

## EDITORIAL

## Con ilusión y cariño



Recientemente hemos celebrado el 25 aniversario de TransNatur SA y lo hemos hecho con un memorable encuentro en la ciudad de Barcelona donde nos hemos encontrado con corresponsales de todo el mundo y con una nutrida representación de todas las oficinas de TransNatur en la Península Ibérica.

Desde aquí aprovecho para agradecer la oportunidad de haber participado en ese evento y felicitar a nuestro querido relaciones públicas, Ángel Casanovas, por el magnífico trabajo de organización realizado. Fue previsto hasta el más mínimo detalle con una perfección que sólo es posible gracias a la ilusión, cariño y capacidad de identificarse con la empresa.

Ilusión y cariño son ingredientes mágicos que, cuando los tienes, materializan los proyectos

con resultados positivos, tanto en la vida privada como en la profesional.

Otro nuevo proyecto ya en marcha: la apertura de la nueva delegación de TransNatur en las Islas Canarias en enero del 2005 cuenta con los mismos ingredientes.

La delegación de Valencia, apoyada por la Dirección, propuso con ilusión y preparó el camino con mucho cariño para materializar el proyecto de Canarias, convencida de que será un gran soporte tanto para otras delegaciones de TransNatur como para nuestros corresponsales.

El delegado en Canarias, Martín Pérez, es un joven profesional de 33 años, formado en TransNatur Valencia, en el tráfico marítimo. Tiene buenos conocimientos de comercio internacional, dominio de idiomas y ya se encuentra desde principios de este mes

de diciembre organizando todo lo necesario para la apertura en enero del 2005.

Desde el momento en que le comunicamos que contábamos con él para este proyecto, su cabeza y su corazón son un torbellino de ideas y emociones enfocadas al éxito del mismo. Su ilusión y cariño (otra vez los ingredientes mágicos) le hacen sugerirnos continuas mejoras en la operativa con objeto de aumentar la calidad del servicio a nuestros clientes.

Los pensamientos y las emociones hacen a las personas. Las personas hacen las empresas. La nuestra cuenta con todo lo necesario para crecer y dar aquello que se nos pide: servicio con calidad y satisfacción para nuestros clientes.

Nadie va a impedir que «lleguemos una hora antes a Canarias».

**Leonardo Valenzuela**

Director de TransNatur Valencia

## 25 ANIVERSARIO

1979 **25 años** 2004

A finales de año TransNatur SA cumple 25 años. La celebración de este aniversario ha sido posible gracias al esfuerzo de todo el equipo que forma TransNatur, a todos nuestros clientes, por la confianza depositada en nuestra labor, a cada uno de nuestros corresponsales y proveedores y a los que a pesar de no estar ya en la compañía participaron de forma activa en este proyecto.



Hemos querido celebrar dicho evento con todos nuestros corresponsales cuya asistencia superó las expectativas. Estuvieron presentes la práctica totalidad de invitados, a los que se sumaron todos los directivos del Grupo TransNatur así como todo el personal de Barcelona. Se celebró una cena de gala en el Hotel Juan Carlos I de Barcelona con una asistencia de 212 invitados. Fue una noche memorable.

SEGUIMOS CRECIENDO...

# Transportes especiales

## Norte

**Irún.** En colaboración con nuestro agente NATURAL AG, ha efectuado un transporte especial para la conocida firma ALSTOM. Para realizar dicho transporte, aparte de todas las gestiones oficiales, se ha tenido que adaptar un remolque especial.



**Bilbao.** Ha obtenido el contrato para trasladar 1.270 m<sup>3</sup> de la compañía CEPSA a la nueva refinería en Guadarranque (Algeciras). Algunos de los tanques a transportar superaban los 21 m de largo.



Ambas operaciones fueron llevadas a cabo en los plazos requeridos. Nuestro éxito fue la plena satisfacción de nuestros clientes. □

## Madrid

TransNatur también ha sido requerido por la compañía Dragados con el fin de transportar una pieza de tune-ladora, de 462 cm de diámetro y un peso de 21 Tm, con destino Francia para su reparación. Esta pieza tiene prevista su retorno a finales de diciembre.

El transporte se ha realizado en colaboración con el departamento de transportes especiales de NATURAL Basel (Sr. Daniel Steiner). □



## Barcelona

Ha efectuado el transporte aéreo desde Los Ángeles (EE.UU.) a Barcelona del equipamiento completo de un gimnasio (80 m<sup>3</sup> - 7.316 Kg). Es el mayor envío transportado hasta la fecha. □



■ La Srta. Mercè Alarcón, Jana García y Guillem Neira.

## NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES

■ **Reunión en Hong Kong** con nuestro Agente Korman y MSC Hong Kong el pasado 3 de agosto.

Asistieron la Sra. Loretta Au, General Manager de MSC Hong Kong & South China y su Sales Manager para la misma área, el Sr. Edmond Ho y Bowie Tsang, Assistant



■ Srta. Loretta Au, Sr. Bowie Tsang, Sr. Edmond Ho y Sr. R. Glaenzel.

General Mgr. de Korman y por nuestra parte Sr. Ruediger Glaenzel.

Background, MSC han evolucionado hasta ser uno de nuestras principales navieras (*main carrier*), con una tendencia a proveernos con cerca de 5.000 Teus/año.

■ **Nuevas incorporaciones.** Desde aquí damos la bienvenida a Sonia Gallardo (Dpto. Marítimo), Melanie Nacarino (TIR Francia), Laurence Nadal (Dpto. Ferias), Laura Lorenzo (Dpto. Alemania), Lea Dork (Prácticas), y Jaime Artola, Moustapha Kaichouch, Alonso García y Pedro Sánchez (Almacén).



## NUEVO AGENTE

# Bulgaria

### WERTA

La compañía Werta Ltd., empresa familiar, ubicada en Sofía ha firmado un contrato de colaboración con el grupo TransNatur. Podre-

mos ofrecer servicios directos tanto de importación como de exportación con una salida semanal en ambos sentidos. □



■ Sra. Kojouharova y Sr. Javier Pagés, directores generales sellando la firma del contrato.

## NUEVO SERVICIO

# Túnez

TransNatur ha sido pionero en España en efectuar la primera salida directa desde Barcelona con destino Túnez, toda la gestión es elaborada, seguida y controlada desde TransNatur Alicante, con la eficiencia que les caracteriza. □



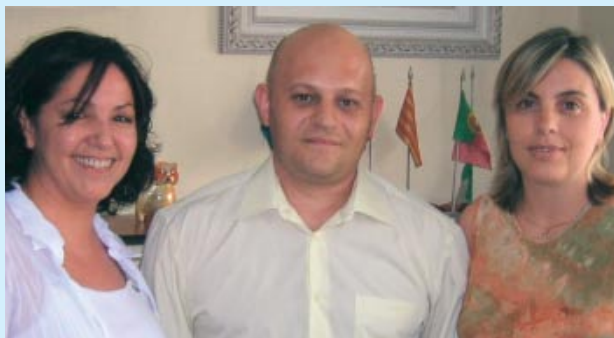
■ El primer camión directo TransNatur pisando Túnez.

## OTRAS NOTICIAS

# Ferias en Valencia

Valencia es hoy una de las plazas más importantes en ferias y eventos internacionales. Por ello TransNatur Valencia empezó a funcionar en solitario en septiembre 2003, con el incondicional apoyo del equipo de Barcelona.

Estas son algunas de las ferias que han intervenido: FIM/FIAM, IBERFLORA, FIMMA/MADERALIA, TEXTILHOGAR, CEVIMASA Y MÁRMOL. Adquiriendo así la experiencia necesaria para poder superarse. □



# Nueva sede en Zaragoza

TransNatur Norte está a punto de inaugurar sus nuevas instalaciones en Plaza. Queríamos anticiparnos y felicitar a su director, el Sr. Agustín López, y a todo su equipo. □



## NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES

■ **TN NORTE-Galicia** sigue creciendo! E. Lopetegui con todo el equipo de TransNatur Norte/Vigo.



■ Los Sres. Eduardo Bascuñan y Javier Peiró visitaron a Revival Svoris en los países bálticos y Rusia. En la fotografía, de izquierda a derecha, a parte de los Sres. Bascuñan y Peiró, están presentes, el Sr. Bertasius D.G., el Sr. Viskontas, la Srta. Giliunaité y el Sr. Burbulis.



■ Nuestro amigo Ruediger Glanzel, Coordinador Marítimo y Aéreo de TransNatur Valencia cum-

plió 15 años de antigüedad y lo celebró a lo grande.

¡Felicidades Rudy! Y que cumplas muchos más.



## ENHORABUENA

■ Seguimos haciendo «cantera», nuestros compañeros Magali Pagés y Jordi Domingo, de TN Barcelona, nos presentan a sus bebés, Lea y Pol, respectivamente.



En TN Valencia siguen batiendo récords, han sido «papás» nuestros compañeros Paco Hueso quien nos presenta a su hijo Javier (que nadie piense que es peloteo) y Franklin Meen nos presenta a su hijo Ethan.



A todos ellos les damos la enhorabuena y a Lea, Pol, Javier y Ethan la bienvenida.

## DELEGACIONES ESPAÑA

# TransNatur con el deporte

TransNatur sigue con el deporte y apuesta por el futuro: Sr. Ion Areitio, vigente campeón del mundo en categoría alevín, por segunda vez consecutiva. Desde aquí queremos felicitarle y animarle efusivamente. «ZORIONAK!»



Nuestro director general, Javier Pagés, ha sido el flamante campeón del VI Torneo de Golf Diario Marítimas este pasado mes de octubre.



BARCELONA  
Tel.: 934 804 500  
Fax: 934 804 501  
transnatur@bcn.transnatur.com

ALICANTE  
Tel.: 965 111 868  
Fax: 965 115 550  
transnatur@alc.transnatur.com

VALENCIA  
Tel.: 961 322 262  
Fax: 961 325 496  
transnatur@vlc.transnatur.com

MADRID  
Tel.: 916 707 900  
Fax: 916 707 929  
transnatur@mad.transnatur.com

SEVILLA  
Tel.: 955 634 444  
Fax: 955 630 163  
transnatur@sev.transnatur.com

IRÚN  
Tel.: 943 610 303  
Fax: 943 613 863  
transnatur@iru.transnatur.com

ZARAGOZA  
Tel.: 976 108 788  
Fax: 976 108 771  
transnatur@zag.transnatur.com

BILBAO  
Tel.: 946 611 960  
Fax: 946 612 022  
transnatur@bil.transnatur.com

VIGO  
Tel.: 986 342 205  
Fax: 986 342 058  
transnatur@gal.transnatur.com

OPORTO  
Tel.: (+351) 229 681 966  
Fax: (+351) 229 682 013  
transnatur@prt.transnatur.com

LISBOA  
Tel.: (+351) 219 839 910  
Fax: (+351) 219 830 809  
transnatur@lis.transnatur.com